

SVERIGE. KUNGL. MAJ:T

**En utförlig berättelse, om slaget emellan
öfwersten af kongl. may:tz lif-regemente
herr baron Creutz, och den muscowitiske
generalen Nieplij, wid staden Kletzk i
Littouen den 20 aprilis 1706, samt hwa**

Stockholm
1706 :

EOD – Miljoner böcker bara en knapptryckning bort. I mer än 10 europeiska länder!



Tack för att du väljer EOD!

Europeiska bibliotek har miljontals böcker från 1400-till 1900-talet i sina samlingar. Alla dessa böcker går nu att få som e-böcker – de är bara ett musklick bort. Sök i katalogen från något av biblioteken i eBooks on Demand- nätverket (EOD) och beställ boken som e-bok – tillgängligt från hela världen, 24 timmar per dag och 7 dagar i veckan. Boken digitaliseras och blir tillgänglig för dig som e-bok.

EOD bokens fördelar!

- Få samma utseende och känsla som med originalet!
- Använd ditt standardprogram för att läsa boken på skärmen, zooma och navigera genom boken.
- Skriv ut enstaka sidor eller hela boken.
- *Sök:* Använd fulltextsökning för enskilda fraser.
- *Klipp & klistra:* Kopiera bilder och delar av texten till andra applikationer (t.ex. ordbehandlingsprogram).

Villkor för användning

Genom att använda EOD-tjänsten accepterar du de villkor som ställs av biblioteket som äger den aktuella boken.

- Villkoren på svenska: <http://books2ebooks.eu/odm/html/nls/sv/agb.html>

Fler e-böcker

Redan nu erbjuder 30 bibliotek från 12 europeiska länder denna service.

Mer information finns tillgängliga via <http://books2ebooks.eu> alla boken.

- <http://search.books2ebooks.eu/>

En utförlig

Berättelse/

Om

Slaget emellan Sfrversten af Kongl.
May:z Lif-Regemente

Herr **BARON CREUTZ,**

Och den

Muscowitiske Generalen Nieplij,

Wid Staden Kletsk i Littouen den 20 Aprilis 1706/
samt hwad ytterligare til den 15 Maij förelupit är.



SEDERHÖM!

Tryckt hos JOH. HENR. WERNER, Kongl. May:z och Upsl. Acad. Boftr.



In the year of our Lord 1704
 the 15th day of the month of
 June
 I, the undersigned
 Secretary of the
 Council of the
 Province of New York
 do hereby certify that
 the within and foregoing
 is a true and correct
 copy of the original
 as the same is
 now in the
 possession of the
 Secretary of the
 Council of the
 Province of New York
 at Albany this
 15th day of June
 1704
 J. C.



The original of the within and foregoing
 is now in the possession of the
 Secretary of the Council of the
 Province of New York
 at Albany this
 15th day of June
 1704
 J. C.



Her Mazepa i förleden Winter
 med 14000 Man utvalt Folck kom
 för Slucs, och den orten med list / då
 han tilböd sig at äta hoos Commen-
 danten, hade inbekommit; förlade
 han där en dehl af sitt Folck / och sän-
 de det öfriga til nästa Städerna Mir, Nesvicz, och
 Lachovice ic. hwarutur de skulle anseigda de Swänkska
 Winterqvarteren / och hindra Tilförflen samt Brant-
 skattens upbårande. Hans May:tt sände strax där-
 uppå åtskilliga Partier uth / och ibland andra Öf-
 werst Lieutnanten Trautfetter med 5 a 600 Hästar /
 hwilken hade den lyckan at upklappa dessa Cossaker på
 åtskilliga ställen / men besynnerligen uti Nesvicz, som
 förr år berättat / nedlade eller skingrade 2000 af detta
 Folcket / afbrände Staden / men för Slottet och ett
 starckt Jesuiter-Kloster / hwaruti de öfrige Cossa-
 ker hade sig inkastat / kunde han utan Stycken en nå-
 got uträtta; gick där ifrån til Lachovice, hwarest han /
 emedan 2000 Cossaker wid des ankomst hade dragit
 sig in på Slottet / förblef så länge / til des Öfwersten
 Creutz wid slutet på Martii Månad blef tijt sänd med
 mehra Manskap / då Fästningen aldeles blef insluten.
 Cossakerne gjorde ifrån den tiden åtskilliga utfall / och
 vanfædt de altid blefwo tillbaka drefne / så kunde likwål
 icke hindras at de en stor dehl af Staden / som låg när-
 mast til Slottet / stucko i brand. Dessa til at undsät-

tia / sammandrog den Ryfke Generalen Nieplij 4000 Ryffar til Foot / som hafwa legat i Minsk och den Neigden / til hwilka han tager 5000 Cossaker utur Slucs och andra orter / och kommer den $\frac{1}{2}$ April til Staden Kletzk. Denne är 3 Miil ifrån Lachowice belägen / och omgifwen med ett fumpigt Moras; hwar öfwer på sidan åth Nesvicz är en smal Kassebrygga til 500 skritt i längden / och på sidan åt Lachowice en Dam / hwarest Moraset wid en Dwarn utlöper. På andra sidan om Kassebryggan emottager ett stort Fält / därest General Nieplij slog sitt Läger / och sände til Staden 1000 Cossaker til Häst / til at det Paset bewara. Så snart Öfwersten Creutz om Fiendens annalkande får kundskap / lemnar han Öfwerst Lieutnanten Trautfetter med 400 Hästar wid Lachowice, och går om natten med ungefähr 1000 Ryttare och Dragoner til Kletzk, hwarest han om morgonen bitida öfwerfaller de därinne liggande Cossaker / som i förstone fuller budo til at wärja sig tämeligen / såsom och alle wäggarne på husen äre rispade af deras Skott och Kulor: men som de Swänske dem med stor häftighet allestädes angrepo / och nedergiorde hwad dem förefom / måste de taga flychten åt Kassebryggan / hwilken til deras olycka war igiänstånd af Wagnar / som kommo ifrån andra sidan; Hwaras hände / at de som hinte uppå Bryggan / trängde hwarannan därutaf / och de andre af de anrusonde Swänska blefwo fördde i Moraset / hwilket war så diupt / at icke en kom där

där ut til Häst/ utan bleswo där hopetals af hwar andra nedtrampade/ eller såsom fångade Wildiur neder-
 skutne/ wid hwilket tilfalle Öfwersten Sack, som
 war en Schurländer och uti Muskowitisk tjenst/ med
 många andra omkom. Emedan de Swänske hade at
 giöra med dem/ som wore dresne i Moraset/ lät Öf-
 werste Creutz 100 Dragoner i hastighet sittia af/ hwil-
 ke utaf Bryggan undanrönde både Wagnar och Folck/
 och såle es utan uppehåld begofwo sig på andra sidan:
 där de fattade stånd/ til des Öfwersten med de andra
 öfwerkom/ då omsider ett större slachtande angick/ i
 det at Cossakerne strax bleswo öfwer ånda kastade/
 och Ryssarne/ som jemmål efter något motstånd be-
 gynte wika/ uppå det slätta Fältet bleswo uphinte och
 til största delen nedergiorde: warandes uti dem en så-
 dan förskräckelse/ at de ifrån sig kastade både Gewär
 och Kläder/ och således uti bara Skiortan sökte at
 rädda sig: men bleswo icke des mindre förföljde en
 half Meil öfwer Fältet in uti den nästa Skogen. Öf-
 wersten Creutz, som i medler tijd hade fått kundskap/
 at Cossakerne i Laehowice den dagen hade gjort trenne
 utfall/ nödgades at falla sina tillbaka/ hwilke doch i
 återresan finnandes at många lefwandes Ryssar up-
 på Fältet sig hade nedkastat ibland de döda Krop-
 parne/ gofwo sig tijd at giöra dessa lika med de andra.
 De slagnas antal kunde man i den skynsamheten ey
 räkna/ men at det stigit til 5000 Man/ såsom Inwå-
 narne berättat/ slutes därutaf/ at Borgmästaren i Kletzk,

som är en Tysk / wiste med sin Lista / at han uti Sta-
 den och på Fältet uti 18 stora högar låtit begrafwa
 2025 / förutan de många som utur Träsket en kunde
 uppfiskas / hwilket med Hästar och döda Kroppar nä-
 stan war stoppat / och de som utaf Bönderna i de nä-
 sta Byarna woro begrafne / efter hwilkas räkning en
 mindre af dem wore nedergrafne; warandes desutan
 uti nästa Skogen til 600 at finnas / som ännu en wo-
 ro begrafne / och eliest längre bort många uti flychten
 döde. Wid Stadzportarna i Slucs, tijt de öfrige kom-
 mo löpande / men blefwo en insläpte / icke eller General
 Nieplij sielf (hwilken med 3 Kulor warit igenom sku-
 ten) hafwa 150 andra dagen dödt. En så härilig Se-
 ger har de Swänska kostat allenast 7 Man / med 19
 sårade. Til Fångar blefwo tagne en Öfwerste och 70
 Gemene: där til med inemot 2000 Hästar / 4 Metall
 Stycken / och 16 Fanor. Öfwersten-Creutz skyndade
 sig med något Manskap samma aften förut til Lacho-
 vice, hwilken då de belågrade sågo med litet Folck kom-
 ma tillbaka / begynte de med trummetande och skjutande
 giöra sig lustiga / men deras glädie warade en länge /
 då de öfrige efterkommo / och upstälte för deras ögon
 de tagna Fångar / Stycken / Fanor och annat byte.
 Därefter upwarte emellan dem en stoor oenighet / i det
 at de Tyske och Littouerne wille gifwa sig / men Cessa-
 ferne / som lesde utaf Haste: kiött / af hwilka de 500 re-
 dan hade upåtit och hade ändå flera öfriga / satte sig
 däremot. Detta warade alt in til den $\frac{7}{2}$ May, då Com-
 men-

mendanten Münichausen uti det uproret / som då uppade sig / tog tillfälle at öppna Porten / och släppte de Swänska in. Man gjorde då til Krigsfångar 1500 Gossaker / och inemot 300 Tysslar och Littouer. Där funnos allenast 7 Metall Stycken / efter de andre woro bortförde til Scabirs och Slucs: ifrån hwilken senare ort Commendanten både Stycken och Artilleries Fölc hade affändt til Öfwersten Creutz, de där doch en hinte långt / för än Fästningen sig hade lefwererat. Annan förråd war där litet förutan något Spannemåhl: men Håste-kött hängde öfwer alt på murarna / til at torrfas i Solen. Gewåret war mycket odugligt / så at det ofta klickade / innan det brann af: hwilket och nästan allestädes så befans.

Hans May:tt kom til Lachowice den 5^{te} May, och sedan alt war tagit i ögneseckte / och befallning gifwen Fästningen at förstöra / reste den 7 til Kletzk, och därifrån den 10:de til Nesvicz. Denne Fästningen war en regulier Fiereck med en starck ravelin för Porten / och diupa utmurada Grafwar; hastwandes en besättning af 200 Man / ibland hwilka 90 allenast rätta Soldater woro / förutan några 100:de Borgare och Bönder. Den gaf sig sammaledes på nåd och onåd. Och funnos där 16 Metall Stycken / samt 7 af Järn / med mycken annan Krigs-rustning uti ett skönt Tyghus / och desutan ett stort förråd af Korn. Denne blef äfwenwäl underminerad och omfull kastad / och Soldaterne gjordes til Krigsfångar / men Commendanten med de öfriga blef

blef lösgifwen. Den 12. kom Hans May:tt til Slucs,
 som redan hade öpnat Portarna/ och intaget de Swån-
 ska. Denne Staden är omgifwen med 14 Bastioner och
 ett starkt Slott/ hafwandes 500 Man til besättning/
 och til 15000 Inwånare/ 40 Kyrkior/ och där ibland
 Lutheriska/ Reformerade, Grefsa/ och Papistiska. Fäst-
 ningen tilhörige Metall Stycken funnos där 40/ Mör-
 sare 2/ Järn- Stycken 20/ samt 17 utaf Metall/ som
 utur Lachowice warit bortförde. Hans May:tt för-
 skoute Staden/ som hörer til en Princessa af Neuburg/
 hwilkens Moder warit en Radzivil, men befalte de min-
 dre Stycken borttagas och spengas/ lemnandes alle-
 nast de swåraste af hela och halfwa Cartauer til Fäst-
 ningens förswar. Begaf sig den 13 på resan tillbaka/
 och kom andra dagen til Pinsk, 30 Miil igenom Eko-
 gar och Moras/ hwilke på några ställen woro så diupe/
 at man måste med Ökestockar $\frac{2}{3}$ Miil fara öfwer/ och slå-
 pa Hästarna med sig. Sålunda äre desse orter rånsade
 ifrån den stora swårmen af Ryssar och Cossaker / som
 mente sig i förstone kunna nargla / eller aldeles upsluka
 de Swånska/ men torde dock aldrig biuda Huswudet
 uti något Fältslag/ utan äro utaf små Partier så upref-
 ne och slagne/ at få af dem äro komne til deras Land til-
 baka. De resande ifrån Minsk berättta / at de mött några
 hopar / som här och där gått förströdde / måst utan Klä-
 der och uti bara Skiortan: och at uti Minsk eliest ingen
 war af det Folcket / men likwål en annorledes än som uti
 Grodno, en swår siuka och Pest af dem efterlem-
 nat / som där hafwa legat.

www.books2ebooks.eu